

el mismo idioma. Por eso el mexicano se encuentra desde el Soconusco hasta lugares muy al Norte. El imperio mexicano, no obstante, no pasaba del Estado de Querétaro y del punto de Xichú en la sierra, y todo lo de arriba lo ocupaban naciones errantes, que ni reconocían el yugo de los emperadores, ni parece tuvieron establecimientos fijos. Sin embargo, cuando los misioneros se pusieron á la obra de reducir y colonizar aquellos rumbos, se encontraron, según aparece por sus relaciones, infinidad de tribus con diferentes lenguas, aunque siempre en muy pequeño número con los pueblos de la mesa central. Es menester indagar si en realidad son diversos esos idiomas; porque acontecia con frecuencia que una misma tribu recibía diferentes nombres, tan solo por el lugar en que se le encontraba, ó por algun accidente tomado de sus trajes, ó de sus costumbres.

Del tiempo en que reinaba el último Moctezuma hasta la fecha, el lugar que ocupaban las familias indígenas ha cambiado poco. Un hecho curioso hay que notar, y es, que muchos de los pueblos broncos y salvajes por entrar en el camino de la civilización dejaron su rudo idioma por el mexicano; los popolocos, v. g. en el Estado de Puebla, avanzaban antiguamente hasta Tecamachalco, y hoy están reducidos los que hablan esa lengua á un pequeño espacio, haciendo alarde los demás de haber dejado su idioma por la lengua civilizadora.

Los conquistadores al dominar el país, importaron otro nuevo idioma, el castellano. Este idioma es el dominante en la República; se usa exclusivamente por todos los que no son indios; éstos lo entienden y lo practican en sus contrataciones con las otras razas; entre sí hablan su respectiva lengua, que conservan tenazmente, si bien en general ya adulterada y con mezcla de palabras españolas, estropeada por su pronunciación. Pueblo sí hay que no sabe una sola sílaba de castellano, y tan separado del resto de la población como si fueran los días de la conquista. La lengua castellana, no obstante, gana terreno; y en todos los lugares en donde no existía la raza indígena, ó donde ha desaparecido, ya no se encuentra absolutamente otra; así es que, en la carta etnográfica voy á señalar los antiguos idiomas con los límites que tenían, sin que por esto se entienda que no hay una lengua general en la República. Yucatan es siempre un país excepcional; allí, en lugar de que los invasores im-

pusieran su idioma á los vencidos, sucedió lo contrario: los indios no hablan mas que mayo, y los blancos, para entenderse con ellos, se han visto obligados á aprender aquella lengua, resultando de aquí en realidad de verdad, que el mayo es el idioma dominante en la península.

Entrando ya en la relación etnográfica, el idioma mayo se extiende por todo el Estado de Yucatan y territorio de la isla del Carmen, y comprende el pueblo de Montecristo en el Estado de Tabasco y el del Palenque en Chiapas: en este Estado se encuentran nombres evidentemente de origen mayo entre los lugares que hablan el chol, el zendal y el chabañal. Si en Yucatan se exceptúa una muy pequeña parte del distrito de Campeche, el resto de los habitantes, como ya he dicho arriba, hablan el idioma mayo; éste se ha adulterado en las cercanías de las grandes poblaciones y solo se habla con su natural pureza en los distritos de Valladolid y Tizimin. Para señalarlo en el mapa le he buscado un lindero natural en el río Usumancita, y dejando comprendido á Montecristo y el Palenque, llevando en seguida la línea hasta el límite con Centro América, porque si no me engaño, las tribus de lacandones que se extienden por aquellos rumbos hablan también el mayo.

El Estado de Tabasco cuenta cinco idiomas; castellano, chontal, zoque, mexicano y mayo. Este último ya hemos visto donde se habla. Por lo que toca al chontal el grupo de pueblos que lo habla es el siguiente:

Atasta.  
San Juan Bautista.  
Tamulté de las Barrancas.  
San Francisco ó Estancia Vieja.  
Guadalupe de la Frontera.  
San Francisco el real ó las Islas.  
Teapa.  
Tecomojia.  
La Concepción ó la Ermita.  
Tacotalpa.  
Las Raíces.  
Cunduacan.  
Soyataco.  
Mecoacan.  
Itinraba.  
Paraiso.  
Tecolula de las Montañas ó Tecoluitilla.  
Nacajuca.  
Tucta.  
Mazateupa.  
Tapucingo.  
Guaitalpa.  
Tecolula.

Guatacalco.  
Olcuatitan.  
Ojiacaque.  
Pueblo nuevo Acuilzapotlan.  
Tamulté de la sabana.  
Macuspana.  
San Carlos.  
San Fernando.  
Tepetitlan.

El zoque se habla en una pequeña parte al Sur del Estado, y como forma un grupo con el territorio de Chiapas, entonces hablaremos de él. El resto del Estado al O. lo ocupan los mexicanos uniéndose por aquella parte con los del Estado de Veracruz.

En el Estado de Chiapas se encuentran el castellano, mexicano, mayo, zotzil, zendal, chiapaneco, mamá, chol, chiché, zoque, cazdal, trokek y chabañal. Los indios zotziles se llamaron antiguamente quelenes, de manera que lo mismo es el zotzil que quelene. El chabañal es un dialecto ó mas bien una gerigonza compuesta del zotzil, del cazdal, del mayo y del trokek. El cazdal no se habla puro en ninguno de los pueblos del Estado: se menciona porque antiguamente existió y porque hoy entra en la composición del chabañal: lo mismo debe decirse del trokek.

El mexicano, asegura el Sr. Pineda en su estadística de Chiapas, que se habla en el distrito de Soconusco, y en efecto es así, porque los mexicanos al hacer la conquista de aquel país impusieron su lengua á los vencidos; sin embargo, los restos de aquella tribu primitiva usan aún de su antiguo idioma, si bien por una suerte desgraciada se ha perdido ya su nombre.

El zotzil se usa en estos pueblos.

Ecatepec, San Felipe.  
Zinacatlan.  
Chamula.  
San Lucas.  
Chiapilla.  
Totolapa.  
Huistan.  
Socoltenango.  
San Bartolomé.  
Simojovel.  
Hueiteupan.  
Hueiteupan, San Pedro.  
Hueiteupan, Santa Catalina.  
San Andrés, antes Istacolcot.  
Santa María Magdalena.  
Chalquiquitan.  
Santa Marta.  
Santiago.

Plátanos.  
Chenaló.  
Panteló.  
Mitontic.  
Ixtapa.  
San Juan.

El zendal se usa en

Teopisca.  
Amatenango.  
Ahuacatenango.  
Ochuc.  
Cancuc.  
Tenango.  
San Martín ó Teultipeque.  
Tenejapa.  
Zoyatitan.  
Pinola.  
Moyos.  
Sabanilla.  
Chilon.  
Bachajon.  
Yajalon.  
Petalingo.  
Tila.  
Ocozingo.  
Sicabá.  
San Carlos.  
Huaquitepeque.  
Zitalá.  
Salto del Agua.

Se habla el zotzil y mexicano en San Gabriel y en Soyalo.

El Chiapaneco se usa en los tres pueblos de Chiapa, Acala y Suchiapa.

El mamá en Tapachula, pueblo del Soconusco que no está situado en el mapa.

El chol en Tumbalá, y el chol y el zendal en Sabana.

El chinché en Tuxtla chico, lugar del Soconusco, tampoco puesto en el mapa.

El zoque hemos dicho que se acostumbra en Tabasco y en Chiapas. Los pueblos que lo tienen en aquel Estado son:

Tapijulapa.  
Ocosolotan.  
Puscatan.  
Salapa.  
Suchacuapa.  
Astapa.  
Cacaos.

En Chiapas.

Jitotol.  
Pueblo Nuevo Jitotol.  
Amatan.  
Tuxtla.

Ocosoquantla.  
Pichualco.  
Chapultenango.  
Istacomitan.  
Solusuchiapa.  
Istapangajoya.  
Nicapa.  
Sunuapa.  
Coalpitan.  
Ostuacan.  
Zayula.  
Copainalá.  
Tecpatan.  
Quechula.  
Coapilla.  
Ocotepaque.  
Pantipeque.  
Tapalapa.  
Tapilula.  
Comixtlahuacan ó San José Ginebra.  
Ishuatan.  
Tetuanpan.  
Chicoacén.  
Osumasinta.

El chañabal se acostumbra en Comitán, Zapaluta y Chicomucelo.

En el Estado de Oaxaca encontramos los siguientes idiomas: castellano, cuicateco, serrano, mixteco, mijé ó míxe, zapoteco, netzichu, chocho chontal, mazateco, chinanteco, chatino, mexicano, amusgos, huave ó guave, tehuantepecano y zoque.

Este último ya hemos visto que se habla en los dos Estados anteriores; y los pueblos que lo poseen en Oaxaca y quedan situados en el istmo se llaman: los dos Chimalapas, San Miguel, Niltepec, Zanatepec y Tapaná.

Los huaves ocupan un pequeño espacio en las lagunas que forman el punto de la Ventosa. Segun consta en las tradiciones de aquel pueblo, vinieron del S. costeando hasta desembarcar en las llanuras de Tehuantepec, habitadas entónces por los mijes. Los huaves entraron en campaña para apoderarse del terreno, lo que consiguieron fácilmente, pues sus enemigos, acostumbrados á la vida de la montaña, cedieron casi de buen grado las llanuras. Al atravesar por allí la conquista mexicana, los huaves se entregaron sin combatir y quedaron habitando sus mismos pueblos, despues, los zapotecos, ayudados de los mixtecos, arrojaron del país las guarniciones mexicanas y echaron á las lagunas á los huaves, que hoy quedan reducidos á los pueblos de San Mateo, Santa María, San Francisco y San Dionisio del Mar, y á Ishuatan.

Los mijes formaban un pueblo rudo y arisco, que habitaba exclusivamente en las montañas y que opuso una tenaz resistencia á la invasion española; todavía conserva su nativa bravura, y vive en los siguientes curatos del obispado de Oaxaca.

Acatlan.  
Atitlan.  
Ayutla.  
Jilotepec.  
Juquila.  
Lachijilla.  
Puxmecatan.  
Quetzaltepec.  
Totontepec.  
Lachixila.  
Guichicové.  
Chicastepec.

El *Chontal*, que se habla en el Estado de Oaxaca, no sé si es el mismo idioma conocido con tal nombre en el Estado de Tabasco. Se habla en los curatos de Mecaltepec (San Pablo), Mecaltepec, Tepalcatepec y Tequisitlan. En una tribu áspera, que antiguamente iba casi desnuda, y hoy casi conserva su natural fiereza. Al E. los cuatro pueblos de Huamelula, Astata, Tequisitlan y Tenanco, usan la lengua *triqui*: no están puestos en el mapa.

El *zapoteco* segun creo es un idioma del que son dialectos el *netzicho* y el *serrano*, por lo cual los he comprendido en una misma division. El *zapoteco* puro se habla en los curatos de

Ayoquesco.  
Etlá.  
Mixtepec (Santa Cruz).  
Jalatlaco.  
Jalapa del Marqués.  
Lachixío.  
Minas.  
Mitla.  
Nejapan.  
Ocotlan.  
Petapa.  
Quiatóni.  
Quiachapa.  
Quiegolani.  
Tlalistaqui.  
Totolapa.  
Tilcajete.  
Tectipac.  
Tlacolula.  
Tlacoahuaya.  
Zimatlan.  
Zachila.  
Zautla.

Zecgache.  
Amatlan.

El *netzicho* se usa en

Betazo.  
Cajones.  
Comaltepec.  
Choapan.  
Yagabila.  
Yaee.  
Yalalaja.  
Yahuibé.  
Latani.  
Tanitzé.  
Taban.  
Villalta.  
Zoochila.

El *serrano* se acostumbra en

Analeco.  
Chicomuchil.  
Coatlan.  
Ixtepeji.  
Ixtilan.  
Lapaguia.  
Loxicha.  
Mixtepec San Agustin.  
Miahuatlan.  
Osolotepec.  
Piñas.  
Rio hondo.  
Teococuilco.

El *cuicateco* solo se habla en los cinco curatos de Atlatlhuca, Cuicatlan, Elotepec, Pápalo y Teotila.

El *chocho*, que presumo ser el *popoloco* del Estado de Puebla, pero que no pasa de una presuncion, está rodeado por el mixteco y lo acostumbran los pueblos siguientes:

Coixtlahuaca.  
San Cristóbal.  
San Gerónimo.  
Santa María.  
Santa Catarina.  
Ixcatlan.  
Santa Cruz.  
Tepene.  
Cotundayá.  
Tequistepec.  
Concepcion.  
San Antonio.  
San Miguel.  
San Francisco.  
Magdalena.  
San Mateo.  
Santiago.

En los tres curatos de Huautla, Huehuetlan y Jalapa de Teotitlan se habla el *mazateco*, que no está puesto en el mapa.

El *chinanteco*, que ocupa para mí el lugar que la providencia de Chinactla del imperio mexicano, y de la cual se hace frecuente mencion en nuestra historia de la conquista, la forman los curatos de

Yolos.  
Teotalcingo.  
Tepetotutla.  
Tlacoazintepec.  
Usila.  
Valle Nacional.

Me sospecho que el *chatino* es un dialecto del *mixteco*: se usa en los curatos de

Teitepec.  
Tuquila.  
Sola.  
Teojomulco.

Me han asegurado que en Sola se habló un idioma cuyo nombre se ha perdido, que no es el *chatino*.

El *mexicano* se encuentra en el curato de Teotitlan, rayano con el Estado de Veracruz.

El idioma llamado *amusgos* es propio del curato de Zoehistlahuaca y de sus pueblos: no están puestos en el mapa.

El *tehuantepecano* es tambien, segun se me ha informado, un dialecto del *zapoteco*, y yo lo incluí así en el mapa. En duda apunto que los pueblos que lo hablan son

Tehuantepec.  
Zuchitan.  
Espinal.  
Ixaltepec.  
San Gerónimo.  
Chihuitan.  
Lahuyaga.  
Tlacotepec.  
Comitancillo.  
Huilopec.  
Mixtequilla.

Los mixtecos se extienden por los tres Estados de Oaxaca, Puebla y Guerrero, y desde muy antiguo los dividian en mixtecos altos, bajos y de la costa. Los de Oaxaca viven en los curatos de

Apoala.  
Almoyas.  
Amusgos.  
Atoyac.  
Achiutla.  
Cuilapan.

Chalcatongo.  
Chicahuastla.  
Chilapan.  
Cortijos.  
Huasolotitlan.  
Huizo.  
Itundugia.  
Yolotepec.  
Yauhuitlan.  
Justlahuaca.  
Jamiltepec.  
Jaltepec.  
Masquesado.  
Nochistlan.  
Peñoles.  
Peñasco.  
Pinotepa del Estado.  
Pinotepan D. Luis.  
Quanana.  
Sosola.  
Teozacualco.  
Tilantongo.  
Tacomatlahuaca.  
Temasulapa.  
Tejupan.  
Mututepec.  
Tlajiaco.  
Tecomatlán.  
Tepescolula.

Los mixtecos de Puebla se encuentran en los pueblos de

San Pablo.  
San Pedro.  
Guadalupe.  
Chila.  
Ixtitlan.  
Chapultepec.  
Tehuicingo.  
Tepexiyo.  
El Rosario.  
Chinautla.  
Tecomatlan.  
Zacapala.  
Acatlan.  
Petlalcingo.  
Piaztla.  
Teautitlan.  
Tluxeupapan.  
Axutla.  
Texalpa.  
Tuxautlan.  
Tlachichilco.  
Zoyacatlan.  
Tonahuitla.  
Ilamacingo.  
Chismeatitlan.  
Santa Catarina.  
Asumba.  
Acatitlan.

Los Reyes.  
San Francisco.  
Calpetec.  
Coatepec.

Los mixtecos del Estado de Guerrero se encuentran en algunos de los curatos del Obispado de Puebla.

En el Estado de Puebla, el *castellano*, el *mexicano*, *mixteco*, *otomí* y *otonaco*. Los mixtecos ya hemos visto donde están situados: los mexicanos ocupan la mayor parte del Estado, y el *otomí* solo se habla en

Ixtacamaxtitlan.  
Santa María.  
Tulijtij.  
Xocoxintla.  
San Andrés.  
Huiscolotla.

No me ocurre cómo hayan venido a dar aquí estos otomíes, pues son vecinos del Noroeste de México. Lo que he podido rastrear es, que despues de la conquista se avencindaron allí, y eran los mismos que, segun la historia, estaban a sueldo de la república de Tlaxcala y le custodiaban sus fronteras. Ahora en todo el Estado de Tlaxcala no se encuentran otomíes sino en un único pueblo.

Los popolocos habitan en

Almolonga.  
Huexonapa.  
Otlaltepec.  
Atenayacan.  
La Magdalena.  
Nopala.  
San Nicolás.  
Tehuitle.  
Santo Tomás.  
Ahuatempán.  
Cuayucan.  
Tetitlan.  
Temalacayuca.

Los totonacos ocupan el Norte del Estado de Puebla, y una faja al mismo rumbo en el Estado de Veracruz. Los pueblos del primero son

Tzinacapa.  
Yanhuitlapa.  
San Andrés.  
Xocoyolo.  
Xochitlan.  
Nauzantlan.  
Huahuaxtla.  
Aquixtlan.

Ahuacatlan.  
Tepango.  
San Andrés.  
San Mateo.  
San Marcos.  
San Francisco.  
San Gerónimo.  
Santa Bárbara.  
Amixtlan.  
Tepaxtlan.  
Tuxupango.  
Coyai.  
Cuautotola.  
Tlapacoya.  
Tlaltenango.  
Xopala.  
Patla.  
San Pedro.  
Chicontla.  
Olintla.  
Huehuetlan.  
San Gerónimo.  
Patoltecoya.  
Atlequizayan.  
La Concepcion.  
Ocelonacaxtla.  
Caxhuac.  
Hueytlalpan.  
Cictlala.  
Ixtepec.  
Ixtiquila.  
Chipehuatlan.  
Camocuatla.  
Cuatpetl.  
Papayula.  
San Bernardino.  
Tepetzeintlan.  
Santa Catarina.  
San Baltazar.  
San Simon.  
Santo Tomas.  
Tonalixco.  
Ahuaxtepec.  
Cuacuila.  
Ahuacatlan.  
Xilocuautla.  
Xaltepec.  
Papatlatla.  
Tenango.  
Necaxa.  
Acuautla.  
Cuautlita.  
Michigea.  
Totolapa.  
Huilaapixtla.  
Cuaxinca.  
Nopala.  
Matlaluca.  
Tenhuatlan.  
Ayobuixcuautla.

Alcececa.  
Cuaxintla.  
Osomatlan.  
Cuahueyatla.  
Naupan.  
Tlaspanaloya.  
Chachahuautla.  
Ixotitla.  
Mextla.  
Copila.  
Tlueyatla.  
Tenextitla.  
Pahuatlan.  
Xolotla.  
Atla.  
Atlantongo.  
Acalapa.  
San Pablo.  
Chila.  
La Magdalena.  
Ahila.  
Cuaxtla.  
Atlalpan.  
Tlaxco.  
Xalcatpec.  
Apapantitla.  
Sozocutla.  
Pantepec.  
Mecapalapa.  
Tenexco.  
El Pozo.  
Ixtololoya.  
Zehueteutla.  
Tecpatlan.  
Cuauxotitla.  
Cuautchalotla.  
Cacahuatlan.  
Cuaunepixca.  
Ocomantla.  
Telolotlan.  
Tlatlapanca.  
Masacuatlan.  
Tlaola.  
Xochinanacatlan.  
Cuasonticpac.  
Cuacuila.  
Tlapanalá.  
Huistla.  
Chichicasapa.  
Xaltepuxtla.  
Yetla.  
Chicanaxtla.  
Chiconcuautla.  
Tlaluapan.  
Tlaxco.  
Zempoala.  
Tlaltenango.  
Tlaxipehuala.  
Tlacuilotepec.  
Itzatlan.